



- 目次
- ・日本語能力検定試験合格者発表
 - ・1級合格者感想
 - ・中智張支社長より研修生の皆さんへ
 - ・日本語学習会参加
- 次
- ・新年会参加
 - ・今回のお料理紹介 《白菜料理》
 - ・日本語検定試験並びにJITCO作文コンクールのお知らせ

★掲載する記事・お便りをお待ちしております。
 〒598-0048 大阪府泉佐野市りんくう往来北1番
 りんくうゲートタワービル1902室
 中国国際技術智力合作公司 日本支社
 編集担当:巡回・教育事業部
 ☎:072-460-1688 fax:072-460-1686
<http://www.ciicshjapan.com/>

日本語能力検定試験合格おめでとう！！

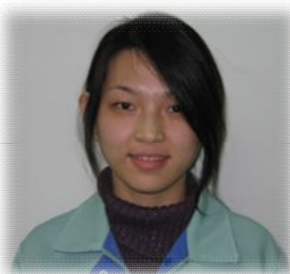
1級合格者



姚 荷英



熊 招珍



殷 家慧



楊 涛

2級合格者

- | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|----|
| 龚冬莲 | 吴小兰 | 翁肖芳 | 方珊娟 | 徐婷 |
| 罗琴 | 宗咪咪 | 汤海涌 | | |
| 王朝鸪 | 余燕 | 高菲 | 牛海亮 | |
| 贾建斌 | 姚会平 | | | |

3級合格者

- | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 张丹 | 高红宇 | 李丽华 | 孙静 | | |
| 曲永娜 | 胡爱群 | 冯利斌 | | | |
| 李颖 | 吴文静 | 靳晶石 | 李亚囡 | | |
| 包丽芬 | 刘竹红 | 徐春丹 | 徐红艳 | 蒋建妹 | 卢翠萍 |
| 姜健婷 | 徐韵萍 | 王锦 | 唐淑兰 | 徐国珍 | 张素琴 |
| 费学勤 | 江苏凤 | | | | |
| 高杏 | 文菁菁 | 黄文娟 | 周洪美 | 邓淑云 | 蒋兰 |
| 梅来花 | 龚娜兵 | 李云天 | | | |

不況の中の思考

坚持工作在各个工作岗位上的中智的研修生们，大家辛苦了。
 正如大家所知，百年罕见的世界金融危机无情地冲击了日本的所有行业，也不同程度的影响到了我们的在日研修工作，使我们大家都感到不安，这是个不可抗拒的现实。实际上从今年年初开始，已有许多中国研修和实习生因企业的原因已提前回国(非中智研修生)。那么，在现在这种情况下，我们中智研修生应该怎样来对应呢？首先，我们应该想到我们赴日研修的来之不易，更要想到此次世界性的金融危机对中国的冲击并不亚于日本，特别是由于农民工的返乡以及地方经济的停滞等原因，现在的中国的地方经济形势也非常险峻，到处有无法寻找到工作与大量被解雇的情况并且天天在发生，与日本相比可说是有过之而无不及。另外，由于在日的研修津贴终归比中国的月薪高，又有不会被随意解雇的保障，从某种意义上讲，在日坚持研修恰好是躲避中国金融风暴的避风港。因此，我们大家应该保持良好的应对危机的心态，坚持在日本的企业里优秀地完成我们的在日研修任务，坚持就有希望，坚持就是胜利。望大家心情愉快，身体健康地充实过好每一天。

取締役支社長 張俊

感想

1月中旬，民间组织北京市协作者文化传播中心派出33名成员和农民工志愿者，对身受金融危机影响的农民工群体进行调查。调查历时半个月，涉及北京、江苏、陕西、重庆等15个省市。从回收的387份问卷调查看，大多数农民工是青壮年劳动力，初中毕业甚至是高中技校，在乡村社会属于受教育程度比较高的。调查显示，59.3%的农民工仍旧选择外出务工而不愿回归土地，理由集中在种地不赚钱和不会种地。调查显示，在珠三角、长三角等沿海城市打工的农民工，明显感觉到经济危机的影响，而在中国的西、北部城市，大多数农民工并未感觉到危机对自己有什么影响。有1/3受访农民工表示，将选择到不发达的城市找工作，其中包括西部和北部的城市。13.2%的人决定在家里呆一段时间看形势，7%的人决定自己在家找份工作，选择种地的、在家创业

、合伙创业的、学门技术再出去的总计占17.7%。而对于媒体、学者担心的因失业而滞留城市的农民工会影响城市的稳定，调查显示，大量农民工都表现出一个共性：在城里呆三个星期到一个月左右仍找不到工作时就马上往别的城市流动，或者选择回到家乡去，而不愿意流落街头。调查还发现，农民工们对地方组织的培训并不看好。在161人的回答中，有89%的人由于没有获得相关信息或通知；或尽管了解到有培训的信息，但担心是走形式，没有实际意义，没有参加培训。

金融危機の影響を受けた農民労働者を対象に、一月中旬、民間組織の北京市協作者文化伝播中心が、「農民工」を含むボランティア、計33名を派遣し調査を行った。半月に渡り、北京、江蘇、陝西、重慶などの15都市でアンケートを行った。回収した387枚のアンケートから、「農民工」の大半は働き盛りで、中学校または高校を卒業した人々で、農村では学歴がわりと高いことが分かった。今回の調査によると、金融危機になっても、まだ出稼ぎに行こうとする「農民工」は全体の59.3%を占めている。「農業は儲からない」「農業ができない」というのが主な理由。また、珠江デルタ、揚子江デルタなどの沿海地域に滞在した「農民工」たちは、金融危機の影響を受けたのに対し、中国の西部、北部の「農民工」の大半は、金融危機にあまり影響を受けていないことが今回の調査でわかった。西部と北部を含めて、相対的に発達していない都市で仕事しようとする人は、全体の1/3で、しばらく家で状況を見てみたいという回答は、13.2%。地元で仕事を探すと回答は、7%。地元での農業や起業や技術を学習して出稼ぎに行くことを選ぶ「農民工」は全体の17%という結果。今回の金融危機で失業者が増え、「農民工」が都市に滞在し、都市の安定に影響を与えると心配するマスコミや学者は、あまり見られなかった。

また、一般的に「農民工」は一か所で3週間または一か月ぐらい仕事を探して見付からない場合、すぐに他の都市に移動するか故郷へ帰るという選択をしている。決して浮浪者になりたくないようだ。「農民工」は地方組織が行った職業訓練は頼りがないと考えており、160人のアンケートから、職業訓練に参加しない人が89%を占めていることがわかった。その原因は就活情報、通知を得られないことや情報を手に入れたとしても、就職活動が形式的だけで、参加する意味がないと判断したからだ。

★合格の知らせを聞いた時、私は非常に嬉しかったです。私はまずルームメイトに感謝をしたいと思います。彼女は私をずっと支えて、励まして、助けてくれたからです。今までは本当に大変でした。1日の研修の仕事が終わるととても疲れますが、寮に帰ったらすぐ部屋に閉じ込み勉強をします。勉強中に疲れる時や眠くなる時は立ち上がって家の中を数周歩き回り、引き続き勉強をします。勉強の環境も良くない。夏の真夏日の時、住んでいる二階はクーラーさえないし、冬の寒さに体がふるふる震えます。炎暑と厳寒に立ち向かい、三年間1日も絶えることなく勉強を続けてきました。そしてこの三年間の努力が最大に報いられたと思っています。日本語は私の人生に限りがない楽しさを増やしてくれました。私は日本語及び日本を深く愛しています。今後も勉強を続けたいと思っています。勿論日本語だけではなく、日本に来る前は日本語を勉強するとは全然夢にも思っていなかったことです。日本での三年間の研修生活を通して私の人生観は変わりました。どんなに難しく大変なことであろうか、弱気にならずに、断念しないように、必ず光り輝く未来が貴方を待っていることを確信しています。

●当听到合格的消息时，我是多么的高兴。首先我要感谢我同屋的人，是她一直给予我支持鼓励和帮助。这一路走来是非常不容易的。一天工作下来是很累人。一回到宿舍什么也不想就关在房间学习。累了困了就起身走上两圈再继续。学习条件也是很艰苦。炎热的夏天我住在二楼连空调也没有，冬天冷得人打哆嗦。顶着炎寒酷暑走了三年的学习历程。三年我也同样得到了最大的回报。日语给我的人生增添了无穷的乐趣。我深爱着日语和这个国家。以后也将会继续努力学习。不单只是日语，在来到日本之前从不曾想过会学日语。三年日本的研修生活改变了我对人生的观念。相信任何事情无论多么的艰难坎坷，请不要气馁，不要放弃，坚信到底灿烂的光辉在向你招手。

